



KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Bruksela, dnia 7.10.2004
COM(2004) 634 końcowy

2004/0231 (COD)

Wniosek dotyczący

ROZPORZĄDZENIA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY

**w sprawie ustanowienia Europejskiego Rejestru Uwalniania i Transferu Zanieczyszczeń
i zmieniającego dyrektywy Rady 91/689/EWG i 96/61/WE**

(przedstawiona przez Komisję)

UZASADNIENIE

1. CEL WNIOSKU

Ogólnym celem jest poprawa publicznego dostępu do informacji dotyczących środowiska poprzez ustanowienie spójnego, zintegrowanego, ogólnoeuropejskiego rejestru uwalniania i transferu zanieczyszczeń (PRTR), a tym samym przyczynienie się również do zapobiegania i ograniczania zanieczyszczenia, dostarczenia danych twórcom polityk oraz ułatwienie udziału społeczeństwa w podejmowaniu decyzji dotyczących środowiska.

Wspólnota Europejska i jej Państwa Członkowskie, za wyjątkiem Malty i Słowacji, wynegocjowały oraz ostatecznie przyjęły i podpisały Protokół EKG ONZ w sprawie rejestrów uwalniania i transferu zanieczyszczeń (PRTR) na Piątej Konferencji Ministerialnej „Środowisko dla Europy”, która odbyła się w Kijowie w maju 2003 r.

Obecnie nie istnieje jeszcze spójny, zintegrowany i publicznie dostępny ogólnoeuropejski rejestr uwalniania i transferu zanieczyszczeń, który w pełni odpowiadałby kryteriom przedstawionym w Protokole PRTR EKG ONZ.

W celu ratyfikowania Protokołu PRTR EKG ONZ, już istniejący bardziej ograniczony Europejski Rejestr Emisji Zanieczyszczeń (EPER) utworzony w oparciu o decyzję Komisji 2000/479/WE z dnia 17 lipca 2000 r.¹ zgodnie z art. 15 ust. 3 dyrektywy Rady 96/61/WE z dnia 24 września 1996 r. dotyczącej zintegrowanego zapobiegania zanieczyszczeniom i ich kontroli (IPPC)² musi zostać zastąpiony wszechstronnym europejskim PRTR. Europejski PRTR całkowicie zastąpi obecny EPER.

2. PROTOKÓŁ EKG ONZ W SPRAWIE REJESTRÓW UWALNIANIA I TRANSFERU ZANIECZYSZCZEŃ (PRTR)

Protokół PRTR EKG ONZ w sprawie rejestrów uwalniania i transferu zanieczyszczeń został podpisany na nadzwyczajnym posiedzeniu stron Konwencji w dniu 21 maja 2003 r. Posiedzenie to odbyło się w ramach Piątej Konferencji Ministerialnej „Środowisko dla Europy” w Kijowie w dniach 21-23 maja 2003 r.

Protokół ten jest pierwszą prawnie wiążącą umową wielostronną wykraczającą poza granice UE, dotyczącą rejestrów uwalniania i transferu zanieczyszczeń. Jego celem jest „poprawa publicznego dostępu do informacji poprzez ustanowienie spójnych, ogólnokrajowych rejestrów uwalniania i transferu zanieczyszczeń (PRTR)...”. Choć protokół reguluje raczej informacje dotyczące zanieczyszczenia, a nie bezpośrednio zanieczyszczenie, to oczekuje się, że będzie on miał znaczący wpływ na redukcję poziomu zanieczyszczenia.

Ustanowienie spójnych spisów lub rejestrów zanieczyszczeń w postaci zorganizowanej, skomputeryzowanej i publicznie dostępnej bazy danych zestawionej na podstawie ujednoliconych sprawozdań jest jednym ze zobowiązań zapisanych w Konwencji z Aarhus o

¹ Dz.U. L 192, 28.7.2000 r., str. 36.

² Dz.U. L 257, 10.10.1996 r., str. 26.

dostęp do informacji, udziale społeczeństwa w podejmowaniu decyzji oraz dostęp do sprawiedliwości w sprawach dotyczących środowiska, określonych w art. 5 ust. 9.

Wszystkie kraje, jak również organizacje regionalnej integracji gospodarczej mogą podpisać i ratyfikować Protokół, w tym również i te kraje, które nie ratyfikowały Konwencji z Aarhus oraz te, które nie są członkami Europejskiej Komisji Gospodarczej; jest więc on protokołem otwartym.

3. OBECNE USTAWODAWSTWO WSPÓLNOTOWE

W dniu 17 lipca 2000 r. Komisja przyjęła decyzję w sprawie wdrożenia Europejskiego Rejestru Emisji Zanieczyszczeń (EPER) zgodnie z art. 15 ust. 3 dyrektywy Rady 96/61/WE dotyczącej zintegrowanego zapobiegania zanieczyszczeniom i ich kontroli (IPPC). Rejestr zaczął funkcjonować w dniu 23 lutego 2004 r.³

EPER realizuje już wiele kluczowych elementów Protokołu: zharmonizowane zasady raportowania, publiczną dostępność drogą elektroniczną, szeroki zakres źródeł (zakłady przemysłowe) i substancji zanieczyszczających. Dzięki znakomicie rozwiniętej koordynacji pomiędzy Państwami Członkowskimi i Komisją podczas negocjacji, główne postanowienia Protokołu są w pełni zgodne z podejściem wyznaczonym przez EPER. Przekształcenie EPER w europejski PRTR nie pociąga więc za sobą żadnych zmian pojęciowych. Żadne wysiłki ani zasoby zainwestowane dotychczas w EPER nie zostaną stracone.

Zobowiązania wynikające z Protokołu wychodzą poza zakres EPER głównie pod względem objętych zakładów, zgłaszanych substancji, objęcia nim dodatkowo uwolnień do gleby, transferów zanieczyszczeń poza miejsce ich powstania, uwolnień ze źródeł rozproszonych, udziału społeczeństwa oraz okresowości raportowania.

W celu zapewnienia ratyfikacji Protokołu we właściwym terminie Komisja przedstawia równoległe wnioski dotyczące decyzji Rady w sprawie zawarcia w imieniu Wspólnoty Europejskiej Protokołu EKG ONZ dotyczącego rejestrów uwalniania i transferu zanieczyszczeń, COM (2004) xxx wersja ostateczna. Ten akt prawny Wspólnoty ma również zapewnić pełną zgodność z art. 5 ust. 9 Konwencji z Aarhus.

Warto zauważyć, że Wspólnota podpisała Konwencję z Aarhus oraz że Komisja przyjęła ostatnio wniosek w sprawie jej zatwierdzenia (COM (2003)625 wersja ostateczna z dnia 24 października 2003 r.). Przyjęto już lub przynajmniej zaproponowano szereg innych aktów ustawodawczych w celu zapewnienia dostosowania się Wspólnoty do postanowień Konwencji⁴.

³ Dz.U. C 55, 3.3.2004 r., str. 6.

⁴ Dyrektywa 2003/4/WE w sprawie publicznego dostępu do informacji dotyczących środowiska, Dz.U. L 41, 14.2.2003 r., str. 26; dyrektywa 2003/35/WE przewidująca udział społeczeństwa, Dz.U. L 156, 25.6.2003 r., str. 17; wniosek dotyczący dyrektywy w sprawie dostępu do wymiaru sprawiedliwości w sprawach związanych ze środowiskiem naturalnym, COM(2003) 624 wersja ostateczna; wniosek dotyczący rozporządzenia w sprawie zastosowania postanowień Konwencji z Aarhus do instytucji i organów WE, COM(2003) 622 wersja ostateczna.

4. ELEMENTY WNIOSKU

4.1. Podstawa prawna

Wspólnota Europejska zgodnie z Traktatem, w szczególności art. 175 ust. 1 w powiązaniu z art. 300, jest uprawniona do zawierania umów międzynarodowych i realizowania wynikających z nich zobowiązań, które przyczyniają się do realizacji celów wymienionych w art. 174 ust. 1 Traktatu WE.

W artykule tym Traktat ustanawia następujące cele polityki Wspólnoty w zakresie środowiska naturalnego: zachowanie, ochrona i poprawa jakości środowiska naturalnego, ochrona zdrowia ludzkiego, ostrożne i racjonalne wykorzystywanie zasobów naturalnych, promowanie na płaszczyźnie międzynarodowej środków zmierzających do rozwiązywania regionalnych i światowych problemów środowiska naturalnego.

Poprawa publicznego dostępu do informacji za pomocą PRTR jest istotnym narzędziem służącym do zapewnienia publicznej świadomości w kwestiach środowiskowych oraz wspierania lepszego wdrażania ustawodawstwa w dziedzinie środowiska naturalnego. PRTR jest ponadto potężnym narzędziem informacyjnym dla samych twórców polityki. W ten sposób, przyczynia się on do wzmacniania skuteczności polityki w zakresie środowiska naturalnego ustanowionej z uwzględnieniem wyżej wymienionych celów.

Ponadto, uprawnienie Wspólnoty zostało już wykorzystane w tej dziedzinie przez ustanowienie ogólnospółnotowego Europejskiego Rejestru Emisji Zanieczyszczeń (EPER).

Opcją działania wybraną dla wdrożenia Protokołu PRTR EKG ONZ jest rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady.

W „Analizie zarysu oddziaływań Protokołu PRTR EKG ONZ na ustawodawstwo UE” sporządzonej przez Milieu Ltd⁵ przebadane zostały różne opcje działań.

Jedną z opcji byłoby opracowanie nowej wersji obecnej decyzji dotyczącej EPER. Jednakże, pociągałoby to za sobą również rewizje dyrektywy dotyczącej IPPC, obecnie i być może w przyszłości. Za każdym razem, gdy będą mieć miejsce ważniejsze rewizje Protokołu PRTR EKG ONZ lub jego załączników.

Inną opcją dla wdrożenia byłaby dyrektywa. Poważną wadą tej opcji jest jej niezgodność z potrzebą dostarczenia porównywalnych, a tym samym zharmonizowanych danych do centralnej bazy danych europejskiego PRTR. Porównywalność danych jest priorytetem, gdyż Protokół PRTR EKG ONZ określa szereg technicznych opcji i podejść, które – gdyby nie zostały ściśle zharmonizowane – mogłyby prowadzić do całkowicie różnych krajowych systemów i uniemożliwienia zbierania i rozpowszechniania znaczących danych na poziomie europejskim. Stopień dowolności pozostawiony Państwom Członkowskim w dyrektywie stworzyłby ryzyko rozbieżności i nieporównywalności danych. Ponadto, ryzyko opóźnień w transpozycji przez Państwa Członkowskie mogłoby udaremnić plan szybkiego zakończenia i wdrożenia Protokołu PRTR.

⁵ Umowa o przeprowadzenie badania nr B4-3040/2003/356360/MAR/G2.

Trzecia opcja polegająca na przyjęciu niezależnego instrumentu w postaci rozporządzenia w oparciu o art. 175 ust. 1 Traktatu wydaje się więc najlepszym rozwiązaniem.

4.2. Pomocniczość i proporcjonalność

Ośmiu trwającym tydzień negocjacom w sprawie Protokołu PRTR EKG ONZ towarzyszyły intensywne spotkania koordynacyjne UE z udziałem prawie wszystkich Państw Członkowskich oraz krajów przystępujących do UE. Ostatecznie przyjęty i podpisany Protokół EKG ONZ mógł być w czasie negocjacji uważany za „szeroko przedyskutowane i uzgodnione stanowisko” Państw Członkowskich i krajów przystępujących do UE.

Niniejszy wniosek dotyczący rozporządzenia w sprawie ustanowienia europejskiego PRTR odpowiada w dużej mierze postanowieniom Protokołu EKG ONZ. Nieliczne rozbieżności są uzasadnione potrzebą zapewnienia zgodności z innymi aktami ustawodawczymi na poziomie Wspólnoty.

Ponieważ Wspólnota Europejska podpisała Protokół i zamierza go ratyfikować, nie ma innej alternatywy, aniżeli stworzenie odpowiedniego aktu prawnego na poziomie wspólnotowym w celu zapewnienia zgodności ze zobowiązaniami wynikającymi z Protokołu.

Państwa Członkowskie są zobowiązane, w momencie gdy stają się stronami Protokołu, do wdrożenia krajowych PRTR. Respektując zasadę pomocniczości, wniosek Wspólnoty pozostawia zaprojektowanie takich krajowych PRTR całkowicie w gestii Państw Członkowskich. Oczekuje się, że kwestie zgodności z Protokołem oraz wykonalności będą dla Państw Członkowskich silnymi bodźcami do zapewnienia pełnej zgodności ich krajowych PRTR z europejskim PRTR.

4.3. Zgodność z innymi politykami Wspólnoty

Niniejszy wniosek dotyczący ustanowienia europejskiego PRTR jest zgodny z harmonogramem działań dotyczącym polityki EU w zakresie środowiska naturalnego do 2012 r. określonym w komunikacie Komisji w sprawie **szóstego wspólnotowego programu działań w zakresie środowiska naturalnego** (szósty EAP)⁶. W rozdziale zatytułowanym „Upewnienie obywateli i zmiana zachowania”, szósty EAP podkreśla, że „dobrze poinformowani obywatele, którzy biorą aktywny udział w podejmowaniu decyzji dotyczących środowiska naturalnego są potężną nową siłą wpływającą na osiągnięcie wyników w dziedzinie środowiska naturalnego”. Jednak, by mogli oni być skuteczni, podkreśla szósty EAP, „potrzebują oni wysokiej jakości informacji, które mogliby wykorzystać i zrozumieć” oraz „potrzebują odpowiedniego dostępu do decydentów, aby mogli wyrazić swoje opinie”.

Komunikat stwierdza dalej, że raportowanie w sprawie środowiska przez firmy i władze wymaga udostępnienia informacji na poziomie lokalnym, aby ludzie mogli łatwo otrzymać dane na temat emisji z fabryk lub innych zakładów na ich terenie.

Europejski PRTR służy jeszcze jednemu priorytetowemu działaniu szóstego EAP, jakim jest rewizja i regularne monitorowanie systemów informacyjnych mając na uwadze bardziej

⁶ COM(2001) 31 wersja ostateczna z dnia 24.1.2001 r.

spójny i efektywny system zapewniający usprawnione raportowanie wysokiej jakości porównywalnych i istotnych danych i informacji dotyczących środowiska naturalnego.

Niniejszy wniosek jest także zgodny z ustawodawstwem UE w sprawie publicznego dostępu do informacji o środowisku naturalnym, udziału społeczeństwa w podejmowaniu decyzji oraz dostępu do wymiaru sprawiedliwości. Artykuły 11 i 13 w sprawie poufności i dostępu do wymiaru sprawiedliwości odnoszą się bezpośrednio do odpowiedniego ustawodawstwa UE.

Niniejszy wniosek jest ponadto zgodny z ustawodawstwem UE w dziedzinie powietrza, wody i odpadów. Gdzie tylko jest to możliwe i zgodne z zamierzonym pełnym wdrożeniem Protokołu EKG ONZ użyte zostały definicje i przepisy z istniejącego ustawodawstwa UE. Jest tu kilka wyjątków, w szczególności podana w załączniku I definicja progów wydajności dla działalności przemysłu cementowego i ceramicznego, która różni się od przedstawionej w załączniku I dyrektywy Rady 96/61/WE dotyczącej zintegrowanego zapobiegania zanieczyszczeniom i ich kontroli („Dyrektywa IPPC”). Są one niezbędne dla spełnienia postanowień Protokołu. Niniejszy wniosek powinien być postrzegany jako oddzielny instrument prawny i nie będzie on udaremniał przyszłej zmiany dyrektywy IPPC, w tym również dotyczących ewentualnych korekt definicji dla działalności przedstawionych w załączniku I. Komisja powiadomi strony odnośnie możliwych zmian do rozporządzenia o europejskim PRTR, które mogłyby wynikać ze zmiany dyrektywy IPPC.

W poczuciu harmonizacji i dostosowania wymagań dotyczących raportowania, europejski PRTR uchyla art. 8 ust. 3 dyrektywy 91/689/EWG z dnia 12 grudnia 1991 r. w sprawie odpadów niebezpiecznych⁷ i uwzględnia dalsze postanowienia dla harmonizacji zobowiązań wynikających z protokołu EKG ONZ z istniejącym ustawodawstwem UE.

W następujących dwóch punktach wniosek różni się od Protokołu PRTR EKG ONZ:

- W celu dostosowania do obecnego ustawodawstwa UE w dziedzinie wody, zwłaszcza dyrektywy ramowej w sprawie wody⁸ i jej załączników IX i X (substancje priorytetowe), wykaz substancji zamieszczony w Protokole PRTR EKG ONZ jest rozszerzony o trzy substancje; dla pięciu innych znajdujących się na wykazie EKG ONZ wymagane jest dodatkowe raportowanie odnośnie uwolnień do wody. W celu dostosowania do przyszłego raportowania odnośnie utrzymujących się zanieczyszczeń organicznych, zgodnie z wnioskiem Komisji dotyczącym rozporządzenia w sprawie trwałych zanieczyszczeń organicznych⁹ dołączono jeszcze jedną substancję.
- W niniejszym wniosku skrócono ramy czasowe raportowania określone w Protokole EKG ONZ z uwagi na to, że społeczeństwo prosi o podawanie w porę informacji, a pierwszym rokiem raportowania będzie rok 2007; dane te mają zostać opublikowane w Internecie w październiku 2009 r. jako pierwszy europejski PRTR zgodnie z niniejszym wnioskiem.

⁷ Dz.U. L 377, 31.12.1991 r., str. 20.

⁸ Dyrektywa 2000/60/WE z dnia 23 października 2000 r. ustanawiająca ramy wspólnotowego działania w dziedzinie polityki wodnej; Dz.U. L 327, 22.12.2000 r., str. 1

⁹ COM(2003) 333 wersja ostateczna z dnia 12.6.2003 r.

Warto również zwrócić uwagę, że wiele spośród dodatkowych 36 substancji, o których należy raportować oprócz określonych dla EPER, to pestycydy, które nie znajdują się już w obrocie rynkowym ani w użyciu w UE.

Raportowanie przez Państwa Członkowskie uwolnień i transferów do celów europejskiego PRTR może być również traktowane jako wypełnienie innych zobowiązań dotyczących raportowania określonych w innych wspólnotowych przepisach ustawodawczych dotyczących środowiska naturalnego, celem uniknięcia podwójnego raportowania. Mogłoby to być określone w kwestionariuszach opracowanych zgodnie z procedurą komitologii na mocy dyrektywy 91/692/EWG¹⁰.

4.4. Treść wniosku

Obszerne przedstawienie tego rozdziału można znaleźć na stronie internetowej www.eper.cec.eu.int („Uzasadnienie przyszłego europejskiego PRTR”).

5. OCENA WPŁYWU

Ekonomiczne skutki wdrożenia PRTR były przedmiotem intensywnych badań przeprowadzonych w 2002 r. przez Dział Analiz Ekonomicznych EKG w ramach pracy zatytułowanej „Analiza kosztów i korzyści dla PRTR”¹¹. Wszystkie Strony negocjujące Protokół EKG ONZ miały sposobność dostarczenia danych i wniesienia uwag do analizy i została ona ostatecznie przyjęta do publikacji przez wszystkie Strony.

W przypadku wdrażania europejskiego PRTR wyniki powyższych badań, choć interesujące, nie mogą być należycie zastosowane, ponieważ:

- Państwa Członkowskie są już zobowiązane do ustanowienia swoich własnych krajowych PRTR zgodnie z Protokołem EKG ONZ;
- kluczowe elementy europejskiego PRTR (systemy gromadzenia danych, narzędzia elektroniczne) są już stosowane w ramach EPER.

Europejski PRTR zasadniczo oznacza tylko przekazanie do Komisji/EOG danych zebranych już przez Państwa Członkowskie dla ich krajowych PRTR. Dodatkowe zobowiązania zawarte w europejskim PRTR w porównaniu do Protokołu EKG ONZ są umiarkowane, ponieważ przepływ danych od Państw Członkowskich do EOG/Komisji już obecnie jest dobrze zorganizowany w ramach istniejących procedur EPER. Uważa się, że koszty będą niskie i obciążą głównie Komisję, gdyż musi ona publikować dane w Internecie oraz dostarczać dokumenty zawierające wskazówki i wyniki przeglądów. EOG potrzebuje niedużego rocznego budżetu na utrzymywanie sprzętu i oprogramowania dla europejskiego PRTR.

Po stronie Państw Członkowskich mogą powstać dodatkowe, ale ograniczone koszty związane ze sporządzaniem krajowego raportu zgodnie z art. 16 rozporządzenia.

¹⁰ Dz.U. L 377, 31.12.1991 r., str. 48

¹¹ Dokument nr CEP/WG.5/AC.2/2002/4, 11.2.2002 r., dostępny na stronie www.unece.org

Ponieważ niniejszy wniosek uchyla raportowanie określone w art. 8 ust. 3 dyrektywy 91/689/EWG z dnia 12 grudnia 1991 r. w sprawie odpadów niebezpiecznych koszty, które wcześniej musiały być przeznaczane na to raportowanie obecnie mogłyby być zaoszczędzone.

Pod względem skutków społecznych niniejszy wniosek jest uważany za pozytywny, gdyż europejski PRTR umożliwi społeczeństwu lepszy dostęp do informacji dotyczących środowiska naturalnego i poprawi udział społeczeństwa w podejmowaniu decyzji. Europejski PRTR wdroży art. 5 ust. 9 Konwencji z Aarhus.

Biorąc pod uwagę skutki dla środowiska, publiczny dostęp i udział społeczeństwa odnośnie europejskiego PRTR spowoduje wzrost świadomości społecznej w zakresie zanieczyszczenia przemysłowego. Zrodzi to niewątpliwie nacisk społeczny na wprowadzanie środków ograniczania zanieczyszczenia. Zintegrowana i spójna baza danych europejskiego PRTR będzie stanowić dla twórców polityki, naukowców, przemysłu i innych organizacji solidną bazę dla ich przyszłych decyzji.

Harmonizacja i usprawnienie raportowania przez zakłady wzmocni i ułatwi przyszły rozwój spójnego i skutecznego monitorowania i raportowania. Można by poszukać dalszych możliwości skoordynowania raportowania i zoptymalizowania kosztów gospodarczych, tam gdzie istnieje wysoki stopień integracji podobnych zakładów zlokalizowanych w tym samym miejscu np. korzystających ze wspólnej oczyszczalni ścieków.

6. KONSULTACJE Z ZAINTERESOWANYMI STRONAMI

W celu zapewnienia procesu konsultacji na szeroką skalę dotyczącego potencjalnego zakresu i treści niniejszego wniosku, Dyrekcja Generalna Komisji ds. Środowiska zainicjowała badanie, zorganizowała szereg spotkań oraz opracowała roboczy projekt wniosku.

„Analiza zarysu oddziaływań Protokołu PRTR EKG ONZ na ustawodawstwo UE” przeprowadzona przez Milieu Limited stworzyła podstawę dla dyskusji z Państwami Członkowskimi i krajami przystępującymi do UE na spotkaniu poświęconym art. 19 IPPC w dniu 25 listopada 2003 r. oraz ponadto, wspólnie z zainteresowanymi stronami, w dniu 26 listopada 2003 r. na pierwszym spotkaniu doraźnej grupy roboczej poświęconym rozwojowi europejskiego PRTR.

Wyniki tych dyskusji zostały uwzględnione przy opracowywaniu roboczego projektu wniosku, który stanowił podstawę dla dyskusji na spotkaniu poświęconym art. 19 IPPC w dniu 5 kwietnia 2004 r. z Państwami Członkowskimi i krajami przystępującymi do UE oraz ponadto, wspólnie z głównymi zainteresowanymi, w dniu 6 kwietnia 2004 r. na drugim spotkaniu doraźnej grupy roboczej poświęconym rozwojowi europejskiego PRTR.

Stanowiska konsultowanych stron (Państw Członkowskich, krajów przystępujących, przemysłu, organizacji pozarządowych oraz organizacji międzynarodowych) są przedstawione szczegółowo na stronie internetowej www.eper.cec.eu.int („Uzasadnienie przyszłego europejskiego PRTR”).

Wniosek dotyczący

ROZPORZĄDZENIA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY

**w sprawie ustanowienia Europejskiego Rejestru Uwalniania i Transferu Zanieczyszczeń
i zmieniającego dyrektywy Rady 91/689/EWG i 96/61/WE**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 175 ust. 1,

uwzględniając wniosek Komisji¹²,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego¹³,

uwzględniając opinię Komitetu Regionów¹⁴,

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu¹⁵,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Szósty wspólnotowy program działań w zakresie środowiska naturalnego przyjęty decyzją nr 1600/2002/WE Parlamentu Europejskiego i Rady¹⁶ wzywa do wspierania dostarczania obywatelom dostępnych informacji na temat stanu zmian środowiska naturalnego w stosunku do zmian społecznych, gospodarczych i zdrowotnych, a także do ogólnego podnoszenia świadomości środowiskowej.
- (2) Konwencja EKG ONZ o dostępie do informacji, udziale społeczeństwa w podejmowaniu decyzji oraz dostępie do sprawiedliwości w sprawach dotyczących środowiska (Konwencja z Aarhus), podpisana przez Wspólnotę Europejską w dniu 25 czerwca 1998 r. uznaje, że zwiększony publiczny dostęp do informacji o środowisku naturalnym i rozpowszechnianie takich informacji przyczyniają się do wzrostu świadomości w odniesieniu do środowiska naturalnego, swobodnej wymiany poglądów, bardziej efektywnego udziału społeczeństwa w podejmowaniu decyzji w sprawach środowiska naturalnego i w końcowym efekcie do poprawy stanu środowiska naturalnego.

¹² Dz.U. C [...] z [...], str. [...].

¹³ Dz.U. C [...] z [...], str. [...].

¹⁴ Dz.U. C [...] z [...], str. [...].

¹⁵ Opinia Parlamentu Europejskiego z dnia Dz.U. C [...] z [...], str. [...] oraz decyzja Rady z dnia Dz.U. C [...] z [...], str. [...].

¹⁶ Dz.U. L 242, 10.9.2002 r., str. 1.

- (3) Rejestry uwalniania i transferu zanieczyszczeń (zwane dalej „PRTR”) są opłacalnym narzędziem wspierającym poprawę działalności środowiskowej, umożliwiającym publiczny dostęp do informacji na temat uwolnień zanieczyszczeń i transferu zanieczyszczeń i odpadów poza miejsce powstania oraz służącym do śledzenia tendencji, wykazywania postępów w ograniczaniu zanieczyszczenia, monitorowania zgodności z niektórymi porozumieniami międzynarodowymi, ustalania priorytetów i oceniania osiągniętego postępu poprzez wspólnotowe i krajowe polityki i programy w zakresie środowiska naturalnego.
- (4) Zintegrowany i spójny PRTR daje przemysłowi, naukowcom, firmom ubezpieczeniowym, władzom lokalnym, organizacjom pozarządowym oraz innym decydentom solidną bazę danych dla porównań i przyszłych decyzji w sprawach dotyczących środowiska naturalnego.
- (5) W dniu 21 maja 2003 r. Wspólnota Europejska podpisała Protokół EKG ONZ w sprawie uwalniania i transferu zanieczyszczeń (Protokół PRTR). Przepisy prawa wspólnotowego muszą być zgodne z tym Protokołem, mając na uwadze jego zawarcie przez Wspólnotę.
- (6) Europejski Rejestr Emisji Zanieczyszczeń (zwany dalej „EPER”) został ustanowiony decyzją Komisji 2000/479/WE¹⁷. Protokół PRTR jest oparty na tych samych zasadach, co EPER, lecz wychodzi dalej ujmując raportowanie o większej ilości zanieczyszczeń, większą ilość działalności, uwolnienia do gleby, uwolnienia z rozproszonych źródeł oraz transfer zanieczyszczeń poza miejsca powstania.
- (7) Cele i zamierzenia, do których dąży europejski PRTR mogą być osiągnięte tylko wówczas, jeżeli dane są wiarygodne i porównywalne. Dla zapewnienia jakości i porównywalności danych potrzebna jest więc należyta harmonizacja systemu gromadzenia i przesyłania danych. Zgodnie z Protokołem PRTR europejski PRTR powinien być tak zaprojektowany, aby w sposób maksymalny ułatwiał publiczny dostęp za pośrednictwem Internetu. Uwolnienia i transfery powinny być łatwo identyfikowane w różnych zagregowanych i niezagregowanych postaciach, aby możliwy był dostęp do maksymalnej ilości informacji w rozsądnym czasie.
- (8) Dla dalszego promowania celu, jakim jest wspieranie dostarczania obywatelom dostępnych informacji na temat stanu zmian środowiska naturalnego, a także ogólne podnoszenie świadomości środowiskowej, europejski PRTR powinien być połączony z innymi podobnymi bazami danych w Państwach Członkowskich, państwach niebędących członkami UE oraz organizacjach międzynarodowych.
- (9) Zgodnie z Protokołem PRTR europejski PRTR powinien również zawierać informacje na temat określonych działań unieszkodliwiania odpadów, które należy zgłaszać jako uwolnienia do gleby.
- (10) Aby osiągnąć cel europejskiego PRTR, to jest dostarczenie społeczeństwu wiarygodnych informacji oraz umożliwienie podejmowania decyzji w oparciu o

¹⁷ Dz.U. L 192, 28.7.2000 r., str. 36.

wiedzę, należy przewidzieć racjonalne, choć ściśle ramy czasowe dla gromadzenia i raportowania danych; dotyczy to szczególne raportowania do Komisji przez Państwa Członkowskie.

- (11) Raportowanie o uwolnieniach z zakładów przemysłowych, choć jeszcze nie zawsze zgodne, kompletne i porównywalne, jest w wielu Państwach Członkowskich dobrze ustaloną procedurą. W porównaniu z tą procedurą, raportowanie o uwolnieniach z rozproszonych źródeł wymaga ulepszenia, aby umożliwić decydom lepsze ich zlokalizowanie oraz wybór najskuteczniejszego rozwiązania dla ograniczenia zanieczyszczenia; zgodnie z Protokołem PRTR należy więc podjąć wstępne kroki w celu zapewnienia takich ulepszeń.
- (12) Dane przekazywane przez Państwa Członkowskie powinny odznaczać się wysoką jakością, w szczególności odnośnie do terminowości, kompletności, jasności, porównywalności, spójności i przejrzystości. Bardzo istotne jest skoordynowanie przyszłych wysiłków, zarówno pomiotów gospodarczych, jak i Państw Członkowskich, w celu poprawy jakości przekazywanych danych. Dlatego Komisja wspólnie z Państwami Członkowskimi zainicjuje prace nad zapewnieniem jakości.
- (13) Zgodnie z Konwencją z Aarhus społeczeństwo powinno mieć dostęp do informacji zawartych w europejskim PRTR bez konieczności wykazywania jakiegokolwiek interesu, przede wszystkim poprzez zapewnienie internetowego dostępu elektronicznego do europejskiego PRTR.
- (14) Dostęp do informacji dostarczanych przez europejski PRTR powinien być nieograniczony, a wyjątki od tej reguły powinny być możliwe tylko wówczas, jeżeli są wyraźnie określone w istniejącym ustawodawstwie wspólnotowym.
- (15) Zgodnie z Konwencją z Aarhus, należy zagwarantować udział społeczeństwa w dalszym rozwoju europejskiego PRTR poprzez umożliwienie wczesnego i skutecznego przekazywania uwag, informacji, analiz lub opinii stosownych dla procesu podejmowania decyzji. Wnioskodawcy powinni mieć możliwość ubiegania się o administracyjną lub sądową rewizję czynności lub pominąć dokonanych przez władze publiczne w stosunku do wniosku.
- (16) Aby zwiększyć przydatność i oddziaływanie PRTR, Komisja i Państwa Członkowskie powinny współpracować w opracowywaniu wskazówek wspierających wdrażanie europejskiego PRTR, w promowaniu świadomości społecznej oraz w dostarczaniu odpowiedniej i udzielanej w porę pomocy technicznej.
- (17) Aby być na bieżąco z postępem naukowym i technicznym, europejski PRTR powinien być otwarty na dalsze zmiany, szczególnie jeżeli chodzi o informacje dotyczące uwolnień z rozproszonych źródeł.

- (18) Środki niezbędne do wdrożenia niniejszego rozporządzenia powinny zostać przyjęte zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji¹⁸.
- (19) Ponieważ cele podejmowanego działania, a mianowicie zwiększenie publicznego dostępu do informacji o środowisku naturalnym poprzez ustanowienie zintegrowanej, spójnej, ogólnowspólnotowej elektronicznej bazy danych nie mogą być skutecznie osiągnięte przez Państwa Członkowskie, gdyż potrzeba porównywalności danych pomiędzy Państwami Członkowskimi wymaga wysokiego stopnia harmonizacji, i dlatego mogą być lepiej osiągnane na poziomie Wspólnoty, Wspólnota może przedsięwziąć środki zgodnie z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności określoną w tymże artykule, niniejsze rozporządzenie nie wychodzi poza to, co jest niezbędne do osiągnięcia tychże celów.
- (20) W celu uproszczenia i dostosowania wymagań dotyczących raportowania, dyrektywa Rady 91/689/EWG z dnia 12 grudnia 1991 r. w sprawie odpadów niebezpiecznych¹⁹ oraz dyrektywa Rady 96/61/WE z dnia 24 września 1996 r. dotycząca zintegrowanego zapobiegania zanieczyszczeniom i ich kontroli²⁰ powinny zostać zmienione.

PRZYJMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Przedmiot

Niniejsze rozporządzenie ustanawia zintegrowany rejestr uwalniania i transferu zanieczyszczeń na poziomie Wspólnoty (europejski PRTR) w postaci publicznie dostępnej elektronicznej bazy danych i określa zasady jego funkcjonowania w celu wdrożenia Protokołu EKG ONZ w sprawie rejestrów uwalniania i transferu zanieczyszczeń (zwanego dalej „Protokołem”).

Artykuł 2

Definicje

Do celów niniejszego rozporządzenia stosuje się następujące definicje:

- (1) „Społeczeństwo” oznacza jedną lub więcej osób fizycznych lub prawnych oraz, zgodnie z krajowym ustawodawstwem lub praktyką, ich stowarzyszenia, organizacje lub grupy;

¹⁸ Dz.U. L 184, 17.7.1999 r., str. 23.

¹⁹ Dz.U. L 377, 31.12.1991 r., str. 20; dyrektywa zmieniona dyrektywą Rady 94/31/WE (Dz.U. L 168, 2.7.1994 r., str. 28).

²⁰ Dz.U. L 257, 10.10.1996 r., str. 26.

- (2) „Właściwa władza” oznacza krajową(e) władzę(e), bądź dowolny inny właściwy organ lub organy wyznaczone przez Państwa Członkowskie do zarządzania krajową częścią europejskiego PRTR;
- (3) „Instalacja” oznacza stacjonarną jednostkę techniczną, w której prowadzona jest jedna lub więcej działalności wymienionych w załączniku I oraz wszelkie inne bezpośrednio związane działania, które mają techniczny związek z działaniami prowadzonymi w tym miejscu, a które mogą mieć wpływ na emisje i zanieczyszczenie;
- (4) „Zakład” oznacza jedną lub więcej instalacji znajdujących się w tym samym miejscu, obsługiwanych przez tę samą osobę fizyczną lub prawną;
- (5) „Miejsce” oznacza geograficzne położenie zakładu wraz z przyległym terenem, który jest oddzielony drogą, linią kolejową lub kanałem wodnym;
- (6) „Podmiot gospodarczy” oznacza każdą osobę fizyczną lub prawną, która prowadzi lub kontroluje zakład lub, gdy przewiduje to krajowe ustawodawstwo, której zostały przekazane gospodarcze uprawnienia decyzyjne nad technicznym funkcjonowaniem instalacji;
- (7) „Rok sprawozdawczy” oznacza rok kalendarzowy, za który muszą zostać zebrane dane dotyczące uwolnień zanieczyszczeń i ich transferu poza miejsce powstania;
- (8) „Substancja” oznacza każdy pierwiastek chemiczny i jego związki, z wyjątkiem substancji radioaktywnych;
- (9) „Zanieczyszczenie” oznacza substancję lub grupę substancji, które mogą być szkodliwe dla środowiska naturalnego lub zdrowia ludzkiego ze względu na jej własności i jej wprowadzenie do środowiska naturalnego;
- (10) „Uwolnienie” oznacza każde wprowadzenie zanieczyszczeń do środowiska w wyniku dowolnej działalności ludzkiej, rozmyślnej lub przypadkowej, rutynowej lub nierutynowej, w tym wycieki, emisje, odprowadzenia, wprowadzenia, unieszkodliwianie lub składowanie, bądź odprowadzenia poprzez układy kanalizacyjne bez końcowego oczyszczania ścieków;
- (11) „Transfer poza miejsce powstania” oznacza przemieszczenie poza granice zakładu odpadów przeznaczonych do unieszkodliwienia lub odzysku oraz zanieczyszczeń w ściekach przeznaczonych do oczyszczenia;
- (12) „Uwolnienia skanalizowane” oznacza uwolnienia zanieczyszczeń do środowiska poprzez dowolnego rodzaju rurę, bez względu na kształt jej przekroju;
- (13) „Źródła rozproszone” oznacza wiele mniejszych lub rozrzuconych źródeł, z których zanieczyszczenia mogą być uwalniane do gleby, powietrza lub wody, których łączne oddziaływanie na te ośrodki może być znaczące, i w wypadku których niepraktyczne jest zbieranie raportów z każdego nich z osobna;

- (14) „Odpady” oznaczają każdą substancję lub przedmiot zdefiniowane w art. 1 lit. a) dyrektywy 75/442/EWG²¹;
- (15) „Odpady niebezpieczne” oznaczają każdą substancję lub przedmiot zdefiniowane w art. 1 ust. 4 dyrektywy 91/689/EWG;
- (16) „Ściek” oznacza ściek komunalny, bytowy lub przemysłowy zdefiniowany w art. 2 dyrektywy 91/271/EWG z dnia 21 maja 1991 r. dotyczącej oczyszczania ścieków komunalnych²² oraz wszelkie inne zużyte wody zawierające substancje lub przedmioty podlegające regulacji przez prawo wspólnotowe;
- (17) “Unieszkodliwianie” oznacza dowolne działanie przewidziane w załączniku IIA dyrektywy 75/442/EWG;
- (18) “Odzysk” oznacza dowolne działanie przewidziane w załączniku IIB dyrektywy 75/442/EWG.

Artykuł 3

Elementy europejskiego PRTR

Europejski PRTR zawiera informacje dotyczące:

- (a) uwolnień zanieczyszczeń wymienionych w art. 5 ust. 1 lit. a), które muszą być zgłaszane przez podmioty gospodarcze prowadzące działalności, o których mowa w załączniku I;
- (b) transfer poza miejsce powstania odpadów wymienionych w art. 5 ust. 1 lit. b) oraz zanieczyszczeń w ściekach wymienionych w art. 5 ust. 1 lit. c), które muszą być zgłaszane przez podmioty gospodarcze prowadzące działalności, o których mowa w załączniku I;
- (c) uwolnień zanieczyszczeń z rozproszonych źródeł, gdy informacje takie są dostępne.

Artykuł 4

Projekt i struktura

1. Komisja publikuje europejski PRTR przedstawiający dane w postaci zagregowanej i niezagregowanej tak, aby uwolnienia i transfery mogły być wyszukane i określone według:
 - (a) zakładu i jego położenia geograficznego;

²¹ Dz.U. L 194, 25.7.1975 r., str. 39.

²² Dz.U. L 135, 30.5.1991 r., str. 40.

- (b) działalności;
 - (c) zaistnienia na poziomie Państwa Członkowskiego lub Wspólnoty;
 - (d) odpowiednio, zanieczyszczenia lub odpadu;
 - (e) każdego elementu środowiska naturalnego, do którego zanieczyszczenie jest uwalniane;
 - (f) transferu odpadów poza miejsce ich powstania oraz ich przeznaczenia;
 - (g) transfer ścieków poza miejsce ich powstania;
 - (h) źródeł rozproszonych.
2. Europejski PRTR zostanie zaprojektowany tak, aby w maksymalnym stopniu ułatwiał publiczny dostęp pozwalając, w normalnych warunkach użytkowania, na ciągle i natychmiastowe udostępnianie informacji poprzez Internet lub inne środki elektroniczne. Jego projekt uwzględni możliwość jego rozszerzenia w przyszłości i ujmie wszystkie dane zgłaszane w poprzednich latach sprawozdawczych progresywnie co najmniej dziesięć lat sprawozdawczych wstecz.
3. Europejski PRTR będzie zawierać linki do:
- (a) internetowych stron zakładów, jeżeli strony takie istnieją i są udostępnione przez zakłady;
 - (b) krajowych PRTR Państw Członkowskich;
 - (c) innych istotnych istniejących, publicznie dostępnych baz danych dotyczących spraw związanych z PRTR, w tym również krajowych PRTR innych Stron Protokołu oraz, gdy to możliwe, innych krajów.

Artykuł 5

Raportowanie przez podmioty gospodarcze

1. Podmiot gospodarczy prowadzący jedną lub więcej działalności określonych w załączniku I z przekroczeniem obowiązujących progów wydajności określonych w załączniku I zgłasza właściwej władzy w Państwie Członkowskim ilości przypadające na rok kalendarzowy wraz z podaniem, czy dane te są oparte na pomiarze, obliczeniu, czy oszacowaniu, w odniesieniu do:
- (a) uwolnień do powietrza, wody i gleby jakiegokolwiek z zanieczyszczeń określonych w załączniku II, dla którego obowiązująca wartość progowa określona w załączniku II jest przekroczona;
 - (b) transferu niebezpiecznego odpadu poza miejsce powstania przekraczające rocznie 2 tony lub 2 000 ton dla odpadów innych niż niebezpieczne, dla dowolnej spośród operacji odzysku („R”) lub unieszkodliwiania („D”) z podaniem odpowiednio „R” lub „D”, w zależności od tego, czy odpad jest

przeznaczony do odzysku, czy do unieszkodliwienia oraz, dla transgranicznych transferów niebezpiecznych odpadów, nazwy i adresu firmy dokonującej odzysku lub unieszkodliwienia odpadu oraz rzeczywistego miejsca odzysku lub unieszkodliwienia;

- (c) transferu poza miejsce powstania dowolnego spośród zanieczyszczeń określonych w załączniku II zawartego w ściekach przeznaczonych do oczyszczenia, dla którego wartość progowa określona w załączniku II kolumna 1b jest przekroczona;

W wypadku danych podanych jako oparte na pomiarze lub obliczeniu podaje się metodę analityczną i/lub metodę obliczeniową.

Informacje o uwolnieniach z rozproszonych źródeł na terenie zakładu przekazuje się wraz z informacjami o skanalizowanych uwolnieniach z tego zakładu.

2. Informacje, o których mowa w ust. 1 zawierają informacje dotyczące uwolnień i transferów powstających ogółem w wyniku działań rozmyślnych, przypadkowych, rutynowych i nierutynowych.
3. Każdy podmiot gospodarczy prowadzący zakład zbiera z odpowiednią częstotliwością dane potrzebne do określenia dokonywanych przez zakład uwolnień oraz transferów poza miejsce powstania podlegających wymaganiom raportowania na mocy ust. 1.
4. Przygotowując raport dany podmiot gospodarczy wykorzystuje najlepsze dostępne informacje, które mogą obejmować dane z monitorowania, wskaźniki emisji, równania bilansu masy, pośrednie monitorowanie lub inne obliczenia, oceny techniczne oraz inne metody zgodne z postanowieniami art. 9 ust. 1 oraz uznanymi metodologiami międzynarodowymi, jeśli tylko są one dostępne.
5. Każdy podmiot gospodarczy prowadzący zakład objęty obowiązkiem raportowania przechowuje do wglądu dla właściwych władz Państwa Członkowskiego zapisy danych, z których wzięte były informacje podane w raporcie, przez okres dziesięciu lat od końca danego roku sprawozdawczego. W zapisach tych opisana jest również metodologia użyta do zbierania danych.

Artykuł 6

Uwolnienia do gleby

1. Odpad powstający na terenie zakładu, podlegający tam operacjom unieszkodliwiania typu „obróbka w glebie” lub „głębokie wtryskiwanie”, opisanym w załączniku IIA dyrektywy 75/442/EWG, jest zgłaszany przez podmiot gospodarczy prowadzący zakład jako uwolnienie do gleby.
2. Odpad przenoszony poza miejsce zakładu, podlegający następnie operacjom unieszkodliwiania typu „obróbka w glebie” lub „głębokie wtryskiwanie”, opisanym w załączniku IIA dyrektywy 75/442/EWG, jest zgłaszany jako uwolnienie do gleby przez podmiot gospodarczy prowadzący zakład, który inicjuje transfer tego odpadu poza miejsce zakładu.

Artykuł 7

Raportowanie przez Państwa Członkowskie

1. Państwa Członkowskie, uwzględniając wymagania określone w ust. 2 i 3 niniejszego artykułu, określają termin, do którego podmioty gospodarcze dostarczą właściwej władzy wszystkie dane wymienione w art. 5 ust. 1 i 2 oraz informacje wymienione w art. 5 ust. 3, 4 i 5.
2. Państwa Członkowskie przekazują Komisji drogą elektroniczną wszystkie dane wymienione w art. 5 ust. 1 i 2 zgodnie z wzorem określonym w załączniku III oraz według następującego harmonogramu:
 - (a) za pierwszy rok sprawozdawczy, w ciągu 15 miesięcy od końca roku sprawozdawczego;
 - (b) dla wszystkich następnych lat sprawozdawczych, w ciągu 12 miesięcy od końca roku sprawozdawczego.

Pierwszym rokiem sprawozdawczym jest rok 2007.

3. Komisja, z pomocą Europejskiej Agencji Ochrony Środowiska, wprowadza przekazane przez Państwa Członkowskie informacje do europejskiego PRTR zgodnie z następującym harmonogramem:
 - (a) za pierwszy rok sprawozdawczy, w ciągu 21 miesięcy od końca roku sprawozdawczego;
 - (b) dla wszystkich następnych lat sprawozdawczych, w ciągu 16 miesięcy od końca roku sprawozdawczego.

Artykuł 8

Uwolnienia z rozproszonych źródeł

1. Komisja ustala ramy czasowe, wzór oraz szczegóły potrzebne do zbierania i przesyłania istniejących w Państwach Członkowskich informacji dotyczących uwolnień z rozproszonych źródeł zgodnie z procedurą określoną w art. 19 ust. 2.
2. Informacje, o których mowa w ust. 1 są przedstawione tak, aby umożliwić użytkownikom wyszukiwanie i identyfikowanie uwolnień zanieczyszczeń z rozproszonych źródeł zgodnie z odpowiednim rozkładem przestrzennym, i zawierają informacje dotyczące metodologii użytej do pozyskania informacji.
3. Gdy Komisja stwierdzi, że nie istnieją dane dotyczące uwolnień z rozproszonych źródeł, podejmuje ona środki celem zainicjowania raportowania o uwolnieniach istotnych zanieczyszczeń z jednego lub więcej rozproszonych źródeł zgodnie ze swoimi priorytetami.

Artykuł 9

Zapewnienie jakości

1. Podmiot gospodarczy prowadzący zakład podlegający wymaganiom raportowania przedstawionym w art. 5 zapewnia jakość przekazywanych przez siebie informacji.
2. Właściwe władze oceniają jakość danych dostarczanych przez podmioty gospodarcze prowadzące zakłady, w szczególności pod względem ich aktualności, kompletności, jasności, porównywalności, spójności i przejrzystości.
3. Komisja koordynuje prace nad zapewnieniem jakości i oceną jakości w konsultacji z Komitetem, o którym mowa w art. 19 ust. 1.
4. Komisja może przyjąć wytyczne dla monitorowania i raportowania emisji zgodnie z procedurą określoną w art. 19 ust. 2.

Artykuł 10

Dostęp do informacji

1. Komisja, z pomocą Europejskiej Agencji Ochrony Środowiska, zapewnia publiczną dostępność europejskiego PRTR poprzez Internet uwzględniając ramy czasowe określone w art. 7 ust. 3.
2. Gdy informacje zawarte w europejskim PRTR nie są łatwo dostępne dla społeczeństwa drogą elektroniczną, dane Państwo Członkowskie oraz Komisja umożliwią elektroniczny dostęp do europejskiego PRTR w publicznie dostępnych miejscach.

Artykuł 11

Poufność

Gdy informacje są traktowane przez Państwo Członkowskie jako poufne zgodnie z art. 4 dyrektywy 2003/4/WE Parlamentu Europejskiego i Rady²³, Państwo Członkowskie podaje w swoim raporcie, zgodnie z art. 7 ust. 2 niniejszego rozporządzenia dla każdego roku sprawozdawczego i oddzielnie dla każdego zakładu żądającego poufności, jakiego rodzaju informacje nie zostały ujawnione oraz powód takiej decyzji.

²³ Dz.U. L 41, 14.2.2003 r., str. 26.

Artykuł 12

Udział społeczeństwa

1. Komisja zapewni społeczeństwu wczesne i skuteczne możliwości uczestniczenia w dalszym rozwoju europejskiego PRTR, w tym również tworzenie zdolności instytucjonalnej i przygotowywania zmian niniejszego rozporządzenia.

Społeczeństwo powinno mieć sposobność do przedstawiania istotnych uwag, informacji, analiz lub opinii w rozsądnym terminie.

2. Komisja należycie uwzględni taki wkład i informuje społeczeństwo o wynikach jego udziału.

Artykuł 13

Dostęp do wymiaru sprawiedliwości

Dostęp do wymiaru sprawiedliwości związany z publicznym dostępem do informacji o środowisku naturalnym jest udzielany zgodnie z art. 6 dyrektywy 2003/4/WE, a dla instytucji Wspólnoty zgodnie z art. 6, 7 i 8 rozporządzenia (WE) nr 1049/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady²⁴ w połączeniu z art. 3 rozporządzenia (WE) nr .../... Parlamentu Europejskiego i Rady²⁵.

Artykuł 14

Tworzenie zdolności instytucjonalnych

W terminie dziewięciu miesięcy od wejścia w życie niniejszego rozporządzenia Komisja, w drodze konsultacji z Komitetem, o którym mowa w art. 19 ust. 1, opracuje wytyczne wspierające wdrażanie europejskiego PRTR.

Te wytyczne dotyczące wdrażania europejskiego PRTR będą dotyczyły zwłaszcza szczegółów na temat:

- (a) procedur raportowania;
- (b) danych, które mają być raportowane;
- (c) zapewnienia jakości;
- (d) w przypadku poufnych danych, wskazywania typu danych, które nie zostały ujawnione oraz powodów odmowy ujawnienia;

²⁴ Dz.U. L 145, 31.5.2001 r., str. 43.

²⁵ Dz.U. Dz.U. C [...] z [...], str. [...] (wniosek Komisji COM(2003) 622 wersja ostateczna z dnia 24.10.2003 r.).

- (e) odwołania się do uznanych międzynarodowo metod określania uwolnień i metod analitycznych oraz metodologii pobierania próbek;
- (f) wskazywania spółek-matek;
- (g) kodowania działalności zgodnie z załącznikiem I do niniejszego rozporządzenia i dyrektywą Rady 96/61/WE.

Artykuł 15

Podnoszenie świadomości

Komisja i Państwa Członkowskie promują świadomość społeczną w odniesieniu do europejskiego PRTR i zapewniają wsparcie w dostępie do europejskiego PRTR oraz w zrozumieniu i wykorzystaniu zawartych w nim informacji.

Artykuł 16

Dodatkowe informacje podawane w raportach przez Państwa Członkowskie

1. W raporcie opartym o informacje z ostatnich trzech lat sprawozdawczych, dostarczonym co trzy lata wraz z danymi podawanymi zgodnie z art. 7, Państwa Członkowskie informują Komisję o praktyce i środkach podejmowanych odnośnie:
 - (a) wymagań zgodnie z art. 5;
 - (b) zapewnienia jakości zgodnie z art. 9;
 - (c) dostępu do informacji zgodnie z art. 10 ust. 2;
 - (d) działań związanych z podnoszeniem świadomości zgodnie z art. 15;
 - (e) poufności danych zgodnie z art. 11;
 - (f) kar przewidzianych zgodnie z art. 20 i doświadczenia w ich stosowaniu.
2. Komisja opracowuje wzór i szczegóły raportu określonego w ust. 1 w konsultacji z komitetem, o którym mowa w art. 19 ust. 1.

Artykuł 17

Przegląd informacji przez Komisję i wnioski w sprawie zmian

Komisja dokonuje przeglądu informacji podanych przez Państwa Członkowskie zgodnie z art. 7 i 16 oraz publikuje co trzy lata raport w oparciu o informacje z trzech ostatnich dostępnych lat sprawozdawczych sześć miesięcy po przedstawieniu tych informacji w Internecie.

Państwa Członkowskie przedkładają komitetowi, o którym mowa w art. 19 ust. 1 wnioski w sprawie zmian załączników do Protokołu. Stanowisko Wspólnoty w sprawie takich zmian jest przyjmowane zgodnie z procedurą określoną w art. 19 ust. 2.

Artykuł 18

Poprawki do załączników

Poprawki niezbędne do dostosowania załączników do niniejszego rozporządzenia do postępu naukowego i technicznego oraz do poprawek do załączników do Protokołu są przyjmowane zgodnie z procedurą wymienioną w art. 19 ust. 2.

Artykuł 19

Komitet

1. Komisja jest wspomagana przez komitet (zwany dalej „komitetem”).
2. Gdy istnieje odniesienie do niniejszego ustępu, stosuje się art. 4 i 7 decyzji 1999/468/WE z uwzględnieniem przepisów jej art. 8. Okres przewidziany w art. 4 ust. 3 decyzji 1999/468/WE zostaje ustalony na trzy miesiące.

Artykuł 20

Kary

Państwa Członkowskie określają zasady wymierzania kar stosowanych do naruszeń przepisów niniejszego rozporządzenia i podejmują wszelkie środki niezbędne do zapewnienia, aby zostały one wdrożone. Przewidywane kary muszą być skuteczne, proporcjonalne i odstraszające. Państwa Członkowskie powiadamiają Komisję o tych przepisach najpóźniej rok od wejścia w życie niniejszego rozporządzenia i powiadamiają ją niezwłocznie o każdej następnej zmianie mającej na nie wpływ.

Artykuł 21

Zmiany dyrektyw 91/689/EWG i 96/61/WE

1. Skreśla się art. 8 ust. 3 dyrektywy 91/689/EWG.
2. Skreśla się art. 15 ust. 3 dyrektywy 96/61/WE.

Artykuł 22

Wejście w życie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia [...]

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK I

DZIAŁALNOŚCI

Nr	Rodzaj działalności	Wartość progowa dotycząca wydajności
1.	Przemysł energetyczny	
(a)	Rafinerie oleju mineralnego i gazu	*(1)
(b)	Instalacje do gazyfikacji i skraplania	*
(c)	Elektrociepłownie i inne instalacje spalające	O mocy wejściowej 50 megawatów (MW)
(d)	Piece koksownicze	*
(e)	Młyny węglowe	O wydajności 1 tony na godzinę
(f)	Instalacje do wytwarzania produktów węglowych i bezdymnego paliwa stałego	*
2.	Produkcja i obróbka metali	
(a)	Instalacje do prażenia lub spiekania rud metali (w tym rudy siarczkowej)	*
(b)	Instalacje do produkcja surowki lub stali (wytop pierwotny lub wtórny), w tym do odlewania ciągłego	O wydajności 2,5 tony na godzinę
(c)	Instalacje do obróbki metali nieżelaznych: (i) Walcownie gorące (ii) Kuźnie z młotami (iii) Nakładanie powłok ochronnych ze stopionego metalu	O wydajności 20 ton surowej stali na godzinę O energii wynoszącej 50 kilodżuli na młot, gdzie stosowana moc cieplna przekracza 20 MW O wielkości wsadu wynoszącej 2 tony surowej stali na godzinę
(d)	Odlewnie metali żelaznych	O mocy produkcyjnej 20 ton na dzień
(e)	Instalacje: (i) Do produkcji surowych metali nieżelaznych z rudy, koncentratów lub surowców wtórnych przy użyciu procesów metalurgicznych, chemicznych lub elektrolitycznych	*

	(ii) Do wytopu, w tym stapiania, metali nieżelaznych, łącznie z produktami z odzysku (rafinacja, odlewanie, itp.)	O wydajności topienia 4 tony na dzień dla ołowiu i kadmu lub 20 ton na dzień dla wszystkich innych metali
(f)	Instalacje do powierzchniowej obróbki metali i tworzyw sztucznych przy użyciu procesu elektrolitycznego lub chemicznego	Gdzie objętość kadzi do obróbki wynosi 30 m ³
3. Przemysł mineralny		
(a)	Górnictwo podziemne i działalności powiązane	*
(b)	Górnictwo odkrywkowe	Gdzie powierzchnia terenu kopalni wynosi 25 hektarów
(c)	Instalacje do produkcji: (i) Klinkieru cementowego w piecach obrotowych (ii) Wapna w piecach obrotowych (iii) Klinkieru cementowego lub wapna w innych piecach	O mocy produkcyjnej 500 ton na dzień O mocy produkcyjnej przekraczającej 50 ton na dzień O mocy produkcyjnej 50 ton na dzień
(d)	Instalacje do produkcji azbestu oraz wytwarzania produktów na bazie azbestu	*
(e)	Instalacje do wytwarzania szkła, w tym włókna szklanego	O wydajności topienia 20 ton na dzień
(f)	Instalacje do topienia materiałów mineralnych, w tym produkcja włókien mineralnych	O wydajności topienia 20 ton na dzień
(g)	Instalacje do wytwarzania produktów ceramicznych przez wypalanie, zwłaszcza dachówek, cegieł, cegieł ogniotrwałych, płytek, wyrobów kamionkowych lub porcelany	O mocy produkcyjnej 75 ton na dzień lub o pojemności pieca 4 m ³ i gęstości ustawienia produktu w piecu wynoszącej 300 kg/m ³

4.	Przemysł chemiczny	
(a)	<p>Instalacje chemiczne do wytwarzania na skalę przemysłową podstawowych związków organicznych, takich jak:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) Węglowodory proste (łańcuchowe lub pierścieniowe, nasycone lub nienasycone, alifatyczne lub aromatyczne) (ii) Węglowodory zawierające tlen, takich jak alkohole, aldehydy, ketony, kwasy karboksylowe, estry, octany, etery, nadtlenki, żywice epoksydowe (iii) Węglowodory siarkawe (iv) Węglowodory azotowe, takie jak aminy, amidy, związki azotawe, nitrozwiązki lub związki azotanu, nitryle, cyjanki, izocyjanki (v) Węglowodory zawierające fosfor (vi) Węglowodory halogenowe (vii) Związki organometaliczne (viii) Podstawowe tworzywa sztuczne (polimery, włókna syntetyczne, włókna celulozowe) (ix) Kauczuki syntetyczne (x) Barwniki i pigmenty (xi) Powierzchniowoczynne związki i środki 	*
(b)	<p>Instalacje chemiczne do produkcji na skalę przemysłową podstawowych związków nieorganicznych, takich jak:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) Gazy, takie jak amoniak, chlor lub chlorowodór, fluor lub fluorowodór, tlenki węgla, związki siarki, tlenki azotu, wodór, dwutlenek siarki, chlorek karbonylu (ii) Kwasy, takie jak kwas chromowy, kwas fluorowodorowy, kwas fosforowy, kwas azotowy, kwas chlorowodorowy, kwas siarkowy, oleum, kwasy siarkawe (iii) Zasady, takie jak wodorotlenek amonu, wodorotlenek potasu, wodorotlenek sodu (iv) Sole, takie jak chlorek amonu, chloran potasu, węglan potasu, węglan sodu, nadboran, azotan srebra (v) Niemetale, tlenki metali lub inne związki nieorganiczne, takie jak węglík wapnia, krzem, węglík krzemu 	*

(c)	Instalacje chemiczne do produkcji na skalę przemysłową nawozów fosforowych, azotowych lub potasowych (nawozów prostych lub złożonych)	*
(d)	Instalacje chemiczne do produkcji na skalę przemysłową podstawowych środków ochrony roślin i biocydów	*
(e)	Instalacje wykorzystujące proces chemiczny lub biologiczny do produkcji na skalę przemysłową podstawowych produktów farmaceutycznych	*
(f)	Instalacje do produkcji na skalę przemysłową materiałów wybuchowych i produktów pirotechnicznych	*
5. Gospodarka odpadami i ściekami		
(a)	Instalacje do unieszkodliwiania lub odzyskiwania odpadów niebezpiecznych	Przyjmujące 10 ton na dzień
(b)	Instalacje do spalania odpadów innych niż niebezpieczne w zakresie dyrektywy 2000/76/WE	O wydajności 3 tony na godzinę
(c)	Instalacje do unieszkodliwiania odpadów innych niż niebezpieczne	O wydajności 50 ton na dzień
(d)	Wysypiska (w tym wysypiska odpadów obojętnych oraz wysypiska, które zostały definitywnie zamknięte przed 16 lipca 2001 r. lub dla których upłynęła faza późniejszej ochrony wymagana przez właściwe władze zgodnie z art. 13 dyrektywy Rady 1999/31/WE ²⁶)	Przyjmujące 10 ton na dzień lub o całkowitej pojemności 25 000 ton
(e)	Instalacje do unieszkodliwiania lub recyklingu padliny zwierzęcej lub odpadów zwierzęcych	O wydajności 10 ton na dzień
(f)	Oczyszczalnie ścieków komunalnych	O wydajności odpowiadającej liczbie 100 000 mieszkańców
(g)	Niezależnie eksploatowane oczyszczalnie ścieków przemysłowych, które obsługują jedną lub więcej działalności wymienionych w niniejszym załączniku	O wydajności 10 000 m ³ na dzień

²⁶

Dz.U. L 182, 16.7.1999 r., str. 1.

6.	Produkcja i przetwórstwo papieru oraz drewna	
(a)	Zakłady przemysłowe do produkcji pulpy drzewnej lub podobnych materiałów włóknistych	*
(b)	Zakłady przemysłowe do produkcji papieru i desek oraz innych podstawowych produktów drewnopochodnych (takich jak płyta wiórowa, płyta pilśniowa i sklejka)	O mocy produkcyjnej 20 ton na dzień
(c)	Zakłady przemysłowe do konserwacji drewna i produktów drewnopochodnych za pomocą środków chemicznych	O mocy produkcyjnej 50 m ³ na dzień
7.	Intensywna hodowla inwentarza żywego i akwakultura	
(a)	Instalacje do intensywnej hodowli drobiu lub świń	(i) Z 40 000 miejsc dla drobiu (ii) Z 2 000 miejsc dla hodowli świń (powyżej 30 kg) (iii) Z 750 miejscami dla macior
(b)	Intensywna akwakultura	O mocy produkcyjnej 1000 ton ryb lub skorupiaków na rok
8.	Produkty zwierzęce i roślinne w sektorze spożywczym	
(a)	Rzeźnie	O mocy produkcyjnej 50 ton tusz na dzień
(b)	Obróbka i przetwórstwo przeznaczone do produkcji produktów spożywczych i napojów z: (i) Surowców zwierzęcych (innych niż mleko) (ii) Surowców roślinnych	O mocy produkcyjnej wyrobów gotowych 75 ton na dzień O mocy produkcyjnej wyrobów gotowych 300 ton na dzień (średnia wartość kwartalna)
(c)	Obróbka i przetwórstwo mleka	O wydajności przyjęcia 200 ton mleka na dzień (średnia wartość roczna)
9.	Inne działalności	
(a)	Zakłady obróbki wstępnej (operacje, takie jak mycie, bielenie, merceryzacja) lub barwienie włókien lub materiałów włókienniczych	O wydajności obróbki 10 ton na dzień

(b)	Zakłady garbowania skór	O wydajności obróbki 12 ton wyrobów gotowych na dzień
(c)	Instalacje do obróbki powierzchniowej substancji, przedmiotów lub produktów przy użyciu rozpuszczalników organicznych, w szczególności do zdobienia, nadrukowywania, powlekania, odtłuszczania, impregnacji, gruntowania, malowania, czyszczenia lub nasączenia	O wydajności zużycia 150 kg na godzinę lub 200 ton na rok
(d)	Instalacje do produkcji węgla (sadzy) lub elektrografitu, w drodze spalania lub grafityzacji	*
(e)	Instalacje do budowania i malowania lub usuwania farby ze statków	O wydajności dla statków o długości 100 m

⁽¹⁾Gwiazdka (*) wskazuje, że nie został określony próg wydajności (wszystkie zakłady są objęte obowiązkiem raportowania).

ZAŁĄCZNIK II**ZANIECZYSZCZENIA**

Nr	Numer CAS	Zanieczyszczenie	Wartość progowa dla uwolnień (kolumna 1)		
			do powietrza (kolumna 1a) kg/rok	do wody (kolumna 1b) kg/rok	do gleby (kolumna 1c) kg/rok
1	74-82-8	Metan (CH ₄)	100 000	_(1)	-
2	630-08-0	Tlenek węgla (CO)	500 000	-	-
3	124-38-9	Dwutlenek węgla (CO ₂)	100 000 000	-	-
4		Fluorowęglowodory (HFCs)	100	-	-
5	10024-97-2	Podtlenek azotu (N ₂ O)	10 000	-	-
6	7664-41-7	Amoniak (NH ₃)	10 000	-	-
7		Niemetanowe lotne związki organiczne (NMVOC)	100 000	-	-
8		Tlenki azotu (NO _x /NO ₂)	100 000	-	-
9		Perfluorowęglowodory (PFCs)	100	-	-
10	2551-62-4	Sześćciofluorek siarki (SF ₆)	50	-	-
11		Tlenki siarki (SO _x /SO ₂)	150 000	-	-
12		Całkowity azot	-	50 000	50 000
13		Całkowity fosfor	-	5 000	5 000
14		Wodorochlorofluorowęglowodory (HCFCs)	1	-	-
15		Chlorofluorowęglowodory (CFCs)	1	-	-
16		Halony	1	-	-
17	7440-38-2	Arsen i jego związki (jako As)	20	5	5

Nr	Numer CAS	Zanieczyszczenie	Wartość progowa dla uwolnień (kolumna 1)		
			do powietrza (kolumna 1a)	do wody (kolumna 1b)	do gleby (kolumna 1c)
			kg/rok	kg/rok	kg/rok
18	7440-43-9	Kadm i jego związki (jako Cd)	10	5	5
19	7440-47-3	Chrom i jego związki (as Cr)	100	50	50
20	7440-50-8	Miedź i jej związki (jako Cu)	100	50	50
21	7439-97-6	Rtęć i jej związki (jako Hg)	10	1	1
22	7440-02-0	Nikiel i jego związki (jako Ni)	50	20	20
23	7439-92-1	Ołów i jego związki (jako Pb)	200	20	20
24	7440-66-6	Cynk i jego związki (jako Zn)	200	100	100
25	15972-60-8	Alachlor	-	1	1
26	309-00-2	Aldryna	1	1	1
27	1912-24-9	Atrazyna	-	1	1
28	57-74-9	Chlordan	1	1	1
29	143-50-0	Chlordekon	1	1	1
30	470-90-6	Chlorfenwinfos	-	1	1
31	85535-84-8	Chloroalkany, C ₁₀ -C ₁₃	-	1	1
32	2921-88-2	Chlorpyrifos	-	1	1
33	50-29-3	DDT	1	1	1
34	107-06-2	1,2-dwuchloroetan (EDC)	1 000	10	10
35	75-09-2	Dwuchlorometan (DCM)	1 000	10	10
36	60-57-1	Dieldrin	1	1	1

Nr	Numer CAS	Zanieczyszczenie	Wartość progowa dla uwolnień (kolumna 1)		
			do powietrza (kolumna 1a)	do wody (kolumna 1b)	do gleby (kolumna 1c)
			kg/rok	kg/rok	kg/rok
37	330-54-1	Diuron	-	1	1
38	115-29-7	Endosulfan	-	1	1
39	72-20-8	Endrin	1	1	1
40		Związki halogenoorganiczne (jako AOX)	-	1 000	1 000
41	76-44-8	Heptachlor	1	1	1
42	118-74-1	Sześciochlorobenzen (HCB)	10	1	1
43	87-68-3	Sześciochlorobutadien (HCBd)	-	1	1
44	608-73-1	1,2,3,4,5,6 -sześciochlorocykloheksan (HCH)	10	1	1
45	58-89-9	Lindan	1	1	1
46	2385-85-5	Mirex	1	1	1
47		PCDD+PCDF (dioksyny + furany) (jako Teq)	0,001	0,001	0,001
48	608-93-5	Pentachlorobenzen	1	1	1
49	87-86-5	Pentachlorofenol (PCP)	10	1	1
50	1336-36-3	Polichlorowane dwufenyle (PCB)	0.1	0.1	0.1
51	122-34-9	Symazyna	-	1	1
52	127-18-4	Czterochloroetylen (PER)	2 000	10	-
53	56-23-5	Czterochlorometan (TCM)	100	1	-
54	12002-48-1	Trichlorobenzeny (TCB)	10	1	-

Nr	Numer CAS	Zanieczyszczenie	Wartość progowa dla uwolnień (kolumna 1)		
			do powietrza (kolumna 1a) kg/rok	do wody (kolumna 1b) kg/rok	do gleby (kolumna 1c) kg/rok
55	71-55-6	1,1,1-trichloroetan	100	-	-
56	79-34-5	1,1,2,2-tetrachloroetan	50	-	-
57	79-01-6	Trichloroetylen	2 000	10	-
58	67-66-3	Trichlorometan	500	10	-
59	8001-35-2	Toksafen	1	1	1
60	75-01-4	Chlorek winylu	1 000	10	10
61	120-12-7	Antracen	50	1	1
62	71-43-2	Benzen	1 000	200 (jako BTEX) ⁽²⁾	200 (jako BTEX) ⁽²⁾
63		Bromowane dwufenylotery (PBDE)	-	1	1
64		Nonylphenol/nonylphenoletoxylate (NP/NPE) i pokrewne substancje	-	1	1
65	100-41-4	Etylobenzen	-	200 jako BTEX) ⁽²⁾	200 (jako BTEX) ⁽²⁾
66	75-21-8	Tlenek etylenu	1 000	10	10
67	34123-59-6	Izoproturon	-	1	1
68	91-20-3	Naftalen	100	10	10
69		Związki organiczne cyny (jako całkowita Sn)	-	50	50
70	117-81-7	Di-(2-etyloheksyloxy) ftalan (DEHP)	10	1	1
71	108-95-2	Fenole (jako całkowity C)	-	20	20
72		Wielopierścieniowe węglowodory aromatyczne	50	5	5

Nr	Numer CAS	Zanieczyszczenie	Wartość progowa dla uwolnień (kolumna 1)		
			do powietrza (kolumna 1a)	do wody (kolumna 1b)	do gleby (kolumna 1c)
			kg/rok	kg/rok	kg/rok
		(PAH) ⁽³⁾			
73	108-88-3	Toluen	-	200 (as BTEX) ⁽²⁾	200 (as BTEX) ⁽²⁾
74		Tributylocyna i jej związki	-	1	1
75		Trifenylocyna i jej związki	-	1	1
76		Całkowity węgiel organiczny (TOC) (jako całkowity C lub COD/3)	-	50 000	-
77	1582-09-8	Trifluralin	-	1	1
78	1330-20-7	Ksylene	-	200 (jako BTEX) ⁽²⁾	200 (jako BTEX) ⁽²⁾
79		Chlorki (jako całkowity Cl)	-	2 miliony	2 miliony
80		Chlor i jego nieorganiczne związki (jako HCl)	10 000	-	-
81	1332-21-4	Azbest	1	1	1
82		Cyjanki (jako całkowity CN)	-	50	50
83		Fluorki (jako całkowity F)	-	2 000	2 000
84		Fluor i jego nieorganiczne związki (jako HF)	5 000	-	-
85	74-90-8	Cyjanowodór (HCN)	200	-	-
86		Pył zawieszony (PM ₁₀)	50 000	-	-
87	1806-26-4	Oktylofenole	-	1	-
88	206-44-0	Fluoranten	-	2	-
89	465-73-6	Izodryna	-	1	-
90	36355-1-8	Heksabromobifenyl	0,1	0,1	0,1

Przypisy:

- ⁽¹⁾ Myślnik (-) oznacza, że dany parametr i element nie wymagają raportowania.
- ⁽²⁾ Pojedyncze zanieczyszczenia mają być raportowane, jeśli próg dla BTEX (sumaryczny parametr dla benzenu, toluenu, etylobenzenu, ksylenów) zostanie przekroczony.
- ⁽³⁾ Wielopierścieniowe węglowodory aromatyczne (PAH) mają być mierzone do celów raportowania uwolnień do powietrza jako benzo(a)piren (50-32-8), benzo(b)fluoranten (205-99-2), benzo(k)fluoranten (207-08-9), indeno(1,2,3-cd)piren (193-39-5) (zaczepnięto z Protokołu do Konwencji w sprawie transgranicznego zanieczyszczenia powietrza na dalekie odległości, dotyczącego trwałych zanieczyszczeń organicznych). Do raportowania uwolnień do wody i gleby, jak również do raportowania transferu zanieczyszczeń poza miejsce powstania, oprócz tych czterech substancji należy dołączyć substancje benzo-(g,h,i)perylen (191-24-2) oraz fluoranten (206-44-0).

ZAŁĄCZNIK III

WZÓR RAPORTU DLA DANYCH DOTYCZĄCYCH UWOLNIEŃ I TRANSFERÓW

Identyfikacja zakładu	
Nazwa spółki matki Nazwa zakładu (podmiotu gospodarczego) Numer identyfikacyjny zakładu Ulica, numer Miasto/miejscowość Kod pocztowy Kraj Współrzędne położenia Obszar dorzecza ⁽¹⁾ Kod NACE (4 cyfry) Główna działalność gospodarcza Wielkość produkcji (opcjonalnie) Ilość instalacji (opcjonalnie) Ilość godzin eksploatacji w roku (opcjonalnie) Ilość pracowników (opcjonalnie) Miejsce na informacje lub adres strony internetowej dostarczone przez zakład lub spółkę matkę (opcjonalnie)	
Wszystkie działalności zakładu wymienione w załączniku I (zgodnie z systemem kodowania podanym w załączniku I oraz kodem IPPC, gdy jest dostępny)	
Działalność 1 (główna działalność z załącznika I) Działalność 2 Działalność N	
Dane dotyczące uwolnienia do powietrza spowodowanego przez zakład dla każdego zanieczyszczenia przekraczającego wartość progową (zgodnie z załącznikiem II)	Uwolnienia do powietrza
Zanieczyszczenie 1 M: zmierzone; użyta metoda analityczna Zanieczyszczenie 2 C: obliczone; użyta metoda obliczeniowa Zanieczyszczenie N E: oszacowane	w kg na rok
Dane dotyczące uwolnienia do wody spowodowanego przez zakład dla każdego zanieczyszczenia przekraczającego wartość progową (zgodnie z załącznikiem II)	Uwolnienia do wody
Zanieczyszczenie 1 M: zmierzone; użyta metoda analityczna Zanieczyszczenie 2 C: obliczone; użyta metoda obliczeniowa Zanieczyszczenie N E: oszacowane	w kg na rok
Dane dotyczące uwolnienia do gleby spowodowanego przez zakład dla każdego zanieczyszczenia przekraczającego wartość progową (zgodnie z załącznikiem II)	Uwolnienia do gleby
Zanieczyszczenie 1 M: zmierzone; użyta metoda analityczna Zanieczyszczenie 2 C: obliczone; użyta metoda obliczeniowa Zanieczyszczenie N E: oszacowane	w kg na rok
Transfer każdego zanieczyszczenia ze ścieków przeznaczonych do	

oczyszczania poza miejsce zakładu w ilościach przekraczających wartość progową (zgodnie z załącznikiem II)		
Zanieczyszczenie 1	M: zmierzone; użyta metoda analityczna	w kg na rok
Zanieczyszczenie 2	C: obliczone; użyta metoda obliczeniowa	
Zanieczyszczenie N	E: oszacowane	
Transfer niebezpiecznych odpadów poza miejsce powstania dla zakładu przekraczającego wartość progową (zgodnie z art. 5)		
<u>W obrębie kraju :</u> Do odzysku (R) Do unieszkodliwienia (D)		w tonach na rok w tonach na rok
<u>Do innych krajów:</u> Do odzysku (R) Nazwa firmy odzyskującej Adres firmy odzyskującej Adres faktycznego miejsca odzysku, gdzie przekazywany jest odpad		w tonach na rok
<u>Do innych krajów:</u> Do unieszkodliwienia (D) Nazwa firmy unieszkodliwiającej Adres firmy unieszkodliwiającej Adres faktycznego miejsca unieszkodliwiania, gdzie przekazywany jest odpad		w tonach na rok
Transfer innych niż szkodliwe odpadów poza miejsce powstania dla zakładu przekraczającego wartość progową (zgodnie z art. 5)		
Do odzysku (R)		w tonach na rok
Do unieszkodliwienia (D)		w tonach na rok
Właściwa władza dla przyjmowania wniosków od społeczeństwa: Nazwa Ulica, numer Miasto/miejscowość Nr telefonu Nr faksu E-mail		

⁽¹⁾ zgodnie z art. 3 ust. 1 dyrektywy 2000/60/WE z dnia 23 października 2000 r. ustanawiającej ramy wspólnotowego działania w dziedzinie polityki wodnej²⁷

²⁷ Dz.U. L 327, 22.12.2000 r., str. 1.